



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Edouard Naville an Adolf Erman**

**Naville, Edouard**

**Malagny, 08.06.1891**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-73719](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-73719)

beauté  
4/1/91

Malapragy le 8 Juin

Mon cher cousin

J'ai déjà depuis longtemps l'intention de vous écrire pour vous raconter mon voyage d'Égypte qui du reste a été fort court; mais peu de jours après mon arrivée j'ai été pris d'un fièvre italienne ou égyptienne qui m'a tenu quinze jours pleins, et m'a l'air fort effaibli; mais je reprends de jour en jour, et je n'ai tardé à me j'espère à reprendre tout me force.

Merci de votre lettre, et de votre indirecte au sujet de M. erlich de Bâle qui j'écris très probable. Je suis content que vous ayez vu mon Hyksos de Londres. Le sien peut être un peu partial en sa faveur, mais il me semble qu'on ne peut pas faire autrement que de l'admirer. Budge vous aura probablement dit que c'était un monument d'Osorkon II, tout au plus de Ramsès, que les jambes s'altèrent

pas au la tête de et autres découvertes de son grand  
savoir. J'espère que vous aurez aussi la pierre portant  
le grand cartouche d'Apopé qui a été trouvée cet hiver.

Mon voyage en Egypte a consisté surtout en deux excursions,  
l'une aux environs de Saï, et l'autre à Abous, ou  
pour l'appeler par son vrai nom Herassiéh. A Saï  
j'aurais vu Tell Kolzum si m'assura s'il y avait en  
le un édifice pharaonique ou non. Le Tell est tout à  
fait récent; il est d'époque romaine. Tandis que dans le géôz,  
et de plus ancienne. En creusant sur la côte on est tombé sur  
trois meules en grès et une pierre destinée aussi à un  
objet analogue, qui a encore une inscription de Ramsès II  
sur deux faces. Cette pierre allait vous être envoyée, j'ai  
une lettre le conseil allemand. Vous trouverez comme moi qu'elle  
n'est pas d'un grand intérêt, mais j'ai bien voulu faire  
pour découvrir le conseil, bien de votre avis. C'est un  
grand mérite qu'ont tous vos conseils et de s'intéresser

à la science. L'avis que le firm anaka trouve à la même  
place, et que j'ai pas une parole qu'elle était embellie et  
plus de valeur. L'avis qu'il en soit, il est clair que les hommes  
de grand ont été amenés à Tell Kalyan d'une des villes situées  
au bord du canal, mais il n'y a pas trace d'édifice pharaonique.  
J'ai parcouru au soir Heneassich, et j'ai vu beaucoup  
des notes que vous avez l'obligeance de me fournir. J'ai dit  
plutôt de dire sur le Tell qui est immense, mais qui n'a  
pas l'air de promettre beaucoup. L'avis bien connu vous  
que le temple est dans la dépression voisine de Koum et  
Dinar, peut-être un peu plus près de l'église que vous en  
le placez; j'en serais pas étonné non plus qu'il y eût  
quelque chose sous l'église, mais j'en demande si vraiment  
il reste quelque chose, à moins que l'on n'ait eu une grande  
profondeur, et si tout n'a pas été emporté et détruit. Sur ce point  
le point intéressant c'est la nécropole, et à une heure et  
demi de Heneassich, en plein désert, à environ un lieue  
à l'ouest de Seduscut nous avons eu une nécropole considérable.

qui malheureusement a été miné au pillage par des Grecs de  
Medina et Fayoum. Ils ont ouvert des centaines de tombes  
qui sont vraisemblablement d'époque récente; ce sont des pierres en  
briques rectangulaires d'une profondeur qui peut aller jusqu'à  
15 ou 20 pieds et au fond desquelles se trouvent le sarcophage  
ordinairement la nécropole n'est pas très ancienne, et il doit y  
avoir des tombes dans la direction de S. O. Peut-être la guette  
saurait chercher. Le vice de cette dévastation nous a navés  
et aussitôt arrivés j'ai fait rapport au Col. Moucrieff,  
qui a écrit au Comte de Ghizeh, et nous avons installé  
les glandiers pour surveiller l'endroit pendant cet été. Mon  
intention serait si j'ai des occasions l'hiver prochain  
d'aller de suite m'installer au désert et de commencer par  
tombes.

Le Dieu vive ainsi que vos mouvements soient en place, j'espère  
qu'ils font bon effet. Vous ne m'avez pas dit si l'occupation  
officielle avait déjà eu lieu. Je vous assure que si j'étais  
libre, et si j'avais une prépondérance j'irais le port

bell à votre musée. Et au d j'ai vu le manuscrit grâce au  
lequel Le Pape Rouff & Berdy recitent des monuments  
comme ceux que nous y avons envoyés, enignement pour que  
ces Messieurs n'aient pas Poole & Miss Edwards, j'aimerais  
très fort vous envoie ces monuments le où ils sont approuvés  
La musique de Bealch a été transmise à Ghizeh comme vous  
le savez. Est magnifique, quand l'arrangement sera terminé  
et surtout quand le grand orchestre sera achevé, il y aura peu  
de musiques aussi belles au monde. Il faut rendre cette

justice à Gréban qui s'est fait le don fait bien. Pour  
sa part, son pour le fait et de la conservation des monu-  
ments d'Egypte, il s'en occupe beaucoup trop peu.

Avec moi que copie l'expression de mes  
meilleurs sentiments

Edouard Naville

18 : 13

22 : 14

$$\begin{array}{r} 54 \\ 18 \\ \hline 234 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 88 \\ 22 \\ \hline 308 \\ 234 \\ \hline \end{array}$$

74 : 308 = 04 74